



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/300
12 August 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Шестая сессия, 28 и 31 мая 2002 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ

ОСНОВНЫЕ ИТОГИ

На своей шестой сессии Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства:

Одобрил меры по реализации инициативы "Укрепление Организации", которые были представлены Исполнительным секретарем ЕЭК ООН пятьдесят седьмой сессии Европейской экономической комиссии в мае 2002 года (пункты 16 и приложение 1).

Утвердил создание группы специалистов по промышленной реструктуризации в рамках РГ.8 и объединенной группы специалистов по системам управления качеством в рамках РГ.6 и РГ.8 (пункт 58).

Утвердил программу работы на 2002-2003 годы (пункт 70) и ее приоритеты на следующие два года (пункт 73).

Принял решение провести еще один форум на тему "Упрощение процедур торговли в ходе своей следующей сессии.

ПРИМЕЧАНИЕ: С текстами всех документов, перечисленных в настоящем докладе, можно ознакомиться по следующему Интернет-адресу: <http://www.unece.org/trade>

1. Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства провел свою шестую сессию 28 и 31 мая 2002 года. 29 и 30 мая провел совместно с Центром по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) Международный форум по упрощению процедур торговли.
2. В работе сессии участвовали представители следующих стран: Азербайджана, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Канады, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Польши, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Югославии.
3. В ней также приняли участие представители Европейского сообщества.
4. Присутствовали также представители: Экономической и социальной комиссии Организации Объединенных Наций для Западной Азии (ЭСКЗА), Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Африки (ЭКА), Международного торгового центра (МТЦ), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Международного валютного фонда, Международного союза электросвязи (МСЭ), равно как и Европейского соглашения о свободной торговле (ЕССТ), Организации американских государств (ОАГ) и Всемирной таможенной организации (ВТО).
5. Были представлены следующие неправительственные организации: Европейская организация ядерных исследований (ЦЕРН), Международная ассоциация портов и гаваней (МАПГ), Международная торговая палата (МТП), Международный арбитражный суд, Международная электротехническая комиссия (МЭК), Международная организация по стандартизации (ИСО), Европейская ассоциация электронных сообщений (ЕАЭС) и Постоянная палата Третейского суда (Гаага).
6. В соответствии со статьей 11 круга ведения Европейской экономической комиссии в сессии участвовали представители следующих стран: Австралия, Гана, Иран (Исламская Республика), Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Нигерия, Оман, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Республика Корея, Южная Африка, Ямайка и Япония.
7. Следующие представители участвовали в работе сессии по приглашению секретариата: Исследование прикладных систем (Гана): Армяно-европейский

консультационный центр по политическим и правовым вопросам (АЕПЛАК), Упрощение торговых процедур и электронных сделок в Азии (АФАКТ), Ассоциация консультантов, группа "БИВАК Интернэшнл"/"Бюро Веритас", "Болеро интернэшнл лимитед", "Бре банк" (Южная Африка), Болгарская промышленная ассоциация (БПА), Центр поддержки бизнеса (Ереван), Белорусский государственный университет, Канадское агентство международного развития, Румынская торговая палата, Ирландские торговые палаты (ККИ), "Ди-эм-ай ассошиэйтс"/"Краун эйджентс", "ИАИ-Иран", "Эргомундус инк.", Институт мировой экономики и международных отношений, "Интерфэйт интернэшнл", Международный центр по миграции и здравоохранению (МЦМЗ), морское пароходство "Нобл трейдинг компани", Молдавская ассоциация по управлению поставками, Монгольская торгово-промышленная палата, Центр по партнерству в акционерном капитале – открытая сеть Сороса (Румыния), Фонд мелкого бизнеса (Албания), "Спид мотив", СТАИПА, "Татис С.А.", Группа ТДИ, Генеральный секретариат стамбульской ассоциации экспортеров минералов и металлов, Швейцарский центр развития торговли и "Трейд койнт, Коломбо".

Пункт 1 - Утверждение повестки дня

Документация:

ECE/TRADE/287

Предварительная повестка дня шестой сессии

8. Комитет утвердил предварительную повестку дня с небольшим изменением порядка обсуждения ее пунктов.

Пункт 2 - Выборы должностных лиц

9. Г-н А. Шафарик-Пстрош (Чешская Республика) и г-жа А. Октем (Турция) продолжили выполнять свои обязанности Председателя и заместителя Председателя Комитета, соответственно. Ввиду истечения срока полномочий г-жи Айсагалиевой (Казахстан) и г-на Вильчеса-Барроса (Испания) заместителями Председателя были избраны г-н Р. ван Кёйк (Нидерланды) и г-н Т. Тойчубаев (Кыргызстан). Комитет выразил особую признательность г-ну Вильчесу-Барросу за работу, проделанную им в течение последних пяти лет на постах заместителя Председателя и Председателя Комитета.

Вступительные замечания

10. Работу сессии открыл г-н Паоло Гаронна, заместитель Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН). Он отметил, что как Организация Объединенных Наций, так и ЕЭК ООН переживают в настоящее время весьма бурный период своего существования, характеризующийся

значительными внешними и внутренними переменами и новыми задачами. Он считает, что Комитет способен сыграть важную роль в решении этих новых задач в ходе текущей сессии по следующим трем направлениям:

- a) Во-первых, за счет своего вклада в осуществление инициативы "Укрепление Организации", выдвинутой Генеральным секретарем и поддержанной государствами - членами ООН. Он пояснил, что этот процесс начался с самооценки каждой организации и что к числу целей самооценки ЕЭК ООН относятся уточнение программной роли ЕЭК ООН, интеграция и расширение политического диалога, использование в большей степени кросс-секторального подхода, сосредоточение на осуществлении стандартов и норм и поддержка процессов субрегиональной интеграции.
- b) Во-вторых, путем пересмотра программы работы и установления в ее рамках приоритетов, которые бы отражали первоочередные задачи Организации Объединенных Наций, определенные в Декларации тысячелетия, а также в рамках других глобальных процессов. Он также надеется, что Комитет сыграет роль катализатора, помогая странам сосредоточиться на своих приоритетах.
- c) В-третьих, он подчеркнул важность упрощения процедур торговли и его роли в процессе Всемирной торговой организации (ВТО), начатом в Дохе, и текущей либерализации торговли. Он считает, что новый дух сотрудничества между международными организациями, в частности Бреттонвудскими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, будет содействовать укреплению позитивных аспектов либерализации глобальной торговли на основе диалога и синергизма. Однако в рамках этих новых механизмов сотрудничества необходимо четко определить задачи и роли. Одной из важных задач Комитета может являться оказание содействия в преодолении разрыва, существующего в области упрощения процедур торговли, а также интеграции вопросов упрощения процедур торговли в программы развития. Речь идет об одной из областей, в случае которой Комитет может опираться на существующие сети для поощрения и налаживания синергизма между всеми организациями. По его мнению, наступил критический момент для определения масштабов участия в этой работе ЕЭК ООН, и он надеется, что секретариат разработает программный документ по этому вопросу для обсуждения с другими международными организациями. Он также приветствовал проведение 29 и 30 мая 2002 года Международного форума по упрощению процедур торговли и подчеркнул его особое значение в этих новых условиях.

11. В завершение он подчеркнул, что Комитет является одним из наиболее важных основных вспомогательных органов ЕЭК ООН и должен в качестве такового находиться в авангарде новых разработок.

12. Представитель Испании, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, выразил признательность Комитету за его прекрасную работу в области упрощения процедур торговли и налаживания партнерских связей между государственным и частным секторами. Он подчеркнул важность систематического и последовательного подхода к деятельности Комитета. Кроме того, он отметил широкий характер документации, подготовленной для настоящей сессии, и желательность придания ей большей целенаправленности при подготовке следующих сессий.

Пункт 3 - Вопросы, возникающие в связи с пятьдесят седьмой сессией Европейской экономической комиссии

Документация:

ECE/TRADE/NONE/2002/20	Вопросы, возникающие в связи с пятьдесят седьмой сессией Европейской экономической комиссии
ECE/TRADE/NONE/2002/21	Проект заявления КРТПП по вопросу об укреплении Организации

13. Директор Отдела торговли г-жа Кэрол Косгроув-Сакс представила документ ECE/TRADE/NONE/2002/20, в котором излагаются вопросы, обсуждавшиеся на майской (2002 года) сессии Комиссии и имеющие непосредственное отношение к работе Комитета. К ним относятся: новые требования в области ежегодной отчетности основных вспомогательных органов (ОВО), документ об укреплении Организации и содержащаяся в нем просьба к ОВО представить соответствующие материалы; ряд вопросов, требующих рассмотрения при разработке оперативной деятельности, и материалы, необходимые для Европейской региональной подготовительной конференции к Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу. Она также проинформировала Комитет о той роли, которую Отдел торговли выполнял на протяжении последнего года, а именно роли координационного центра ЕЭК ООН в процессе "ИКТ для целей развития". От имени г-жи Ларисы Капицы, Директора Координационной группы по оперативной деятельности, Директор Отдела торговли кратко проинформировала участников о том, каким образом Координационная группа будет выполнять рекомендацию Комиссии об изучении новых вызовов, связанных с рынками труда, и учете экономического измерения безопасности Европы в рамках деятельности ЕЭК ООН. Затем Комитет **принял к сведению** документ ECE/TRADE/ NONE/2002/20.

14. Председатель представил документ ECE/TRADE/NONE/2002/21, который был подготовлен Бюро в связи с документом об укреплении Организации, который был представлен и обсужден на майской (2002 года) сессии Комиссии (этот документ размещен в Интернете по следующему адресу: <http://www.unecsc.org/commission/2002/57th/index.htm>). Он подчеркнул, что цель данного документа заключается в предоставлении позитивного и конструктивного ответа и определении базовых условий дальнейшей деятельности Комитета. Делегации были проинформированы о том, что на сессии Комиссии была высказана просьба представить замечания по данному документу. Замечания должны быть представлены к середине июня Исполнительному секретарю ЕЭК ООН или секретарю Комитета.

15. Представитель Испании проинформировал Комитет о том, что Европейский союз занимается подготовкой скоординированного ответа на этот документ.

16. После дополнительного обсуждения документа ECE/TRADE/NONE/2002/21 был утвержден окончательный текст, содержащий Заявление Комитета по инициативе "Укрепление Организации"; оно содержится в приложении 1.

Пункт 4 - Обзор последних и прогнозируемых тенденций, политики и проблем в сфере торговли

Документация:

TRADE/2002/1

"ВТО, Доха и страны с переходной экономикой"

ECE/TRADE/2002/NONE/19

Глава 4 Обзора экономического положения Европы

17. В ходе своего выступления исполняющий обязанности руководителя Отдела экономического анализа ЕЭК ООН г-н Дитер Хессе кратко охарактеризовал текущие тенденции экономического роста в регионе ЕЭК ООН, отметив при этом спад в экономике западноевропейских и североамериканских государств - членов ЕЭК ООН в 2002 году и резко контрастирующие с этим весьма высокие показатели стран с переходной экономикой. В среднем в последние годы страны с переходной экономикой характеризовались ростом реального ВВП и непрерывным притоком ПИИ даже в периоды международных и региональных экономических кризисов. Он считает, что такое положение дел по меньшей мере частично обусловлено долгосрочным стратегическим интересом многих многонациональных компаний к расширению своего присутствия в странах с переходной экономикой. Кроме того, он обратил внимание на исследование

деятельности в области технологий в регионе ЕЭК ООН, содержащееся в главе 4 *Обзора экономического положения Европы, 2002 год* (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.02.II.E.7).

18. Делегация Российской Федерации заявила, что в будущем было бы целесообразно уделять больше внимания Содружеству Независимых Государств (СНГ), а также проводить обзор и анализ факторов, оказывающих влияние на структуру торговли в регионе.

19. Комитет **принял к сведению** эту информацию и соответствующий документ и дал высокую оценку качеству доклада.

20. Директор Отдела торговли представила документ ECE/TRADE/2002/1, отметив, что он носит чисто информативный характер и был подготовлен в качестве справочного документа к брифингу, организованному в исключительно сжатые сроки по той же теме в январе 2002 года. Затем Комитет **принял к сведению** данный документ, а также замечания некоторых делегаций по поводу его содержания.

Пункт 5 - Дальнейшая деятельность по итогам Форума и "круглого стола" по торговле услугами 2001 года

21. Директор Отдела торговли отметила, что многие делегации рекомендовали продолжить деятельность в развитие итогов Форума 2001 года и рекомендовали Комитету изучить возможность повторного рассмотрения вопроса о торговле услугами в рамках одного из его ежегодных форумов. Она также отметила, что материалы Форума 2001 года на тему "Торговля в будущем: электронные услуги в области торговли, инвестиционной деятельности и предпринимательства", вышли из печати (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.02.II.E.3). Она пояснила, что в настоящее время также изучается возможность создания учебного электронного модуля в области торговли услугами. Комитет **принял к сведению** данную информацию.

Пункт 6 - Деятельность по развитию торговлиДокументация:

TRADE/2002/3	Доклад о центрах тиражирования
TRADE/2002/3/Add.1	Перечень центров тиражирования
TRADE/2002/4	Торговый справочник ЕЭК ООН
TRADE/2002/4/Add.1	Торговый справочник, перечень контактных адресов
TRADE/2002/4/Add.2	Торговый справочник, международные организации, оказывающие поддержку развитию торговли

22. Секретарь Комитета кратко пояснила, что с момента принятия на сессии Комитета 2001 года решения о создании сети [информационных центров] пунктов тиражирования в 23 странах с переходной экономикой было создано 38 центров тиражирования, которые успешно пропагандируют деятельность в области торговли ЕЭК ООН в своих странах. С учетом этого делегациям было предложено представить информацию и рекомендации по другим организациям своих стран, которые могут быть заинтересованы в участии в этой работе. Делегация Российской Федерации подчеркнула полезность данной программы и свое желание обеспечить дальнейшее ее развитие в России.

23. Секретарь Комитета также представила делегатам первый проект Торгового справочника, содержащийся в документах TRADE/2002/4, Add.1 и 2. Хотя информация по некоторым странам по-прежнему находится в стадии проверки, она была опубликована в документах к настоящей сессии для того, чтобы получить замечания и новые сведения от делегаций. Поэтому во второй половине этого года Справочник будет опубликован только в Интернете и обновляться в качестве Интернет-публикации. Делегация Франции выступила с кратким заявлением и отметила, что в раздел Справочника, посвященный международным организациям, должна быть включена ЮНИДО. Делегациям было предложено представить свои замечания в секретариат по возможности к концу июня 2002 года.

Пункт 7 - Темы для форумов и "круглых столов" 2003 и 2004 годовДокументация:

TRADE/2002/5 Предложения в отношении форумов и "круглых столов"
2003-2004 годов

24. Председатель кратко изложил проекты предложений, содержащиеся в документе TRADE/2002/5, и рекомендовал делегациям представить дополнительные предложения. После дискуссии, состоявшейся в пятницу, 31 мая, было решено провести еще один форум по упрощению процедур торговли в рамках сессии Комитета 2003 года, точное название и программа работы которого будут определены Бюро Комитета. Кроме того, Комитет решил в предварительном порядке провести на своем форуме 2004 года региональное совещание в продолжение процесса, начатого Всемирной встречей на высшем уровне по информационному обществу.

ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ГРУПП**Пункт 8 - Политика в области технического согласования и стандартизации**Документация:

TRADE/2002/6 Доклад о деятельности РГ.6
TRADE/WP.6/2001/18 Доклад о работе одиннадцатой сессии Рабочей группы
TRADE/WP.6/2001/18/Add.1 Программа работы на 2001-2005 годы [для РГ.6]

25. Председатель Рабочей группы по политике в области технического согласования и стандартизации (РГ.6) г-н Кристер Арвиус представил обзор достижений и будущих направлений деятельности Рабочей группы. Он, в частности, сообщил о новой рекомендации "L" ЕЭК ООН по политике в области стандартизации под названием "Международная модель для технического согласования", которая была принята на октябрьской (2001 года) сессии РГ.6. "Международная модель" была представлена Комитету ВТО по техническим барьерам в торговле (ТБТ), где она была обсуждена, и Председатель пояснил ее дополняющий характер по отношению к национальным обязательствам, охватываемым Соглашением ВТО по ТБТ. Он также сообщил об опирающемся на рыночные потребности предложении, представленном сектором телекоммуникаций в отношении разработки экспериментальной реализации "Международной модели", известном как "Инициатива телекоммуникационной отрасли".

26. Комитет был проинформирован о механизмах связи Рабочей группы с субрегиональными организациями в регионе ЕЭК ООН, и в частности с Межгосударственным советом СНГ по стандартизации, метрологии и сертификации. Комитет отметил, что такое сотрудничество позволяет экспертам многих стран с переходной экономикой следить за деятельностью РГ.6 и обеспечивать обратную связь с секретариатом. Было также **отмечено**, что такие методы, позволяющие экспертам из стран с переходной экономикой участвовать в работе Группы в тех случаях, когда они не имеют возможности непосредственно присутствовать на совещаниях ЕЭК ООН, могут также представлять интерес для других вспомогательных органов ЕЭК ООН.

27. Затем г-н Арвиус проинформировал Комитет о кроссекторальном сотрудничестве между РГ.6 и другими межправительственными органами ЕЭК ООН, в том числе о совместной работе по вопросам управления качеством в сотрудничестве с РГ.8 и предлагаемой работе по экологическим аспектам сертификации и оценки соответствия в сотрудничестве с Комитетом по лесоматериалам. Комитет **принял к сведению** эти кроссекторальные инициативы и призвал Рабочую группу продолжить свои усилия по укреплению кроссекторального сотрудничества.

28. Делегации Европейского сообщества и Российской Федерации дали высокую оценку деятельности РГ.6 и подчеркнули важность ее новой рекомендации L по "Международной модели", которая может использоваться заинтересованными странами или регионами на добровольной основе в качестве средства обеспечения конвергенции в сфере регламентации и упрощения процедур торговли в избранных областях. Делегация Европейского сообщества также сообщила о том, что Совет Европы рекомендовал 1 марта 2002 года Комиссии и государствам-членам "продолжить пропаганду моделей регулирования с использованием стандартов среди торговых партнеров Сообщества, в частности моделей, разработанных ЕЭК[ООН]".

29. Делегация Канады высказала оговорку в отношении разработки и содержания "Международной модели".

30. Резюме последних мероприятий РГ.6, а также ее предложений Комитету содержится в документе TRADE/2002/6, который был **принят к сведению**.

31. Комитет **одобрил** доклад о работе одиннадцатой сессии РГ.6 (TRADE/WP.6/2001/18 и TRADE/WP.6/2001/18/Add.1), а также выводы Рабочего совещания по процедурам оценки соответствия и упрощению процедур торговли, состоявшегося в рамках одиннадцатой сессии, и предложение о дальнейшем изучении в сотрудничестве с занимающимися разработкой стандартов вспомогательными органами ЕЭК ООН

возможностей использования принципов и концепции "Международной модели" в их соответствующих областях компетенции.

32. Затем Комитет рассмотрел и **одобрил** предложение о том, чтобы секретариат связался с другими вспомогательными органами ЕЭК ООН с целью получения информации о типах рекомендаций и стандартов, разработанных ими, а также о любых системах, которыми они, возможно, располагают для внедрения этих рекомендаций и стандартов на национальном уровне. Эта информация будет использоваться для изучения возможностей осуществления рекомендации РГ.6 по внедрению стандартов и рекомендаций на национальном уровне.

Пункт 9 - Упрощение процедур торговли

Документация:

TRADE/2002/7

Краткое описание работы, проделанной СЕФАКТ ООН с момента июньской (2001 года) сессии Комитета

33. Председатель Руководящей группы и заместитель Председателя СЕФАКТ ООН г-н Рей Уолкер (Соединенное Королевство) представил краткое описание деятельности СЕФАКТ ООН (TRADE/2002/7) и сообщил о последних событиях. В ходе первого дня восьмой пленарной сессии СЕФАКТ ООН, который предшествовал началу сессии Комитета, была утверждена новая структура его рабочих подгрупп.

34. Он пояснил, что данная структура позволит Центру использовать более приемлемый для пользователя подход к его деятельности по упрощению процедур торговли при одновременном налаживании более эффективной координации и синергизма в его технической работе и разработках, которые занимают центральное место в программе работы Центра. Он также отметил, что осуществление рекомендаций СЕФАКТ ООН приобретает все более важное значение, так же как, и вопрос о связи. Исходя из этого, в новую структуру включены группа по программе и группа по связи и информации, которые будут непосредственно подотчетны пленарной сессии.

35. В ходе дискуссии делегация Бельгии подчеркнула необходимость наличия у СЕФАКТ ООН стабильной структуры, которая была бы удобна для ее пользователей.

36. Пленарной сессией также был принят пересмотренный вариант двух приложений к рекомендации 21. Кроме того, участники рассмотрели проект рекомендаций по текущей оптимальной практике реализации практических решений в области электронного бизнеса, а государствам-членам было предложено представить замечания для доработки этой рекомендации.

37. Затем заместитель Председателя обратил внимание на некоторые наиболее важные из достигнутых результатов и возникших вопросов в течение прошедшего года.

38. В рамках подготовки Международного форума по упрощению процедур торговли СЕФАКТ ООН выпустил новую брошюру на трех рабочих языках, равно как и ряд других публикаций, а также пересмотрел и опубликовал совместно с ЮНКТАД *Сборник рекомендаций по упрощению процедур торговли* (ECE/TRADE/279, UNCTAD/SDTE/TLB/3).

39. Деятельность ЭДИФАКТ ООН и стандарты ЭОД сохраняют весьма важное значение в развитии электронной торговли. Так, например, ЭОД по-прежнему является центральным компонентом развития электронной торговли в Соединенных Штатах Америки, и для получения конкретной информации по этому вопросу Председатель рекомендовал делегатам обратиться к обзору на тему "Измерение электронной экономики" министерства торговли Соединенных Штатов Америки (www.census.gov/estats).

40. Был завершен первый этап проекта ebXML (расширяемый язык разметки для электронного бизнеса), в ходе которого было разработано восемь технических спецификаций, подготовлено 14 технических докладов, один глоссарий и три справочных документа (см. <http://www.ebxml.org>). Язык ebXML в настоящее время принят к использованию некоторыми крупнейшими организациями и компаниями мира, такими, как Rosetta.Net, ALAT, GM, Ford, Daimler-Chrysler и Open Travel Alliance. Группа Open Applications включила ebXML в 182 стандарта коммерческих транзакций, а Глобальная коммерческая инициатива (ГКИ) приняла ebXML для использования в торговле потребительскими товарами между предприятиями. Правительство Исландии внедрило ebXML для обмена информацией о молочных продуктах.

41. По окончании первого этапа было заключено соглашение с OASIS в отношении второго этапа. В результате этих переговоров OASIS присоединилась в марте 2002 года к меморандуму о взаимопонимании, подписанному между ЕЭК ООН, Международной электротехнической комиссией, Международной организацией по стандартизации и Международным союзом электросвязи.

42. Одним из вопросов, поиском решения которого в настоящее время занимается СЕФАКТ ООН, являются права интеллектуальной собственности. Управление по правовым вопросам (УПВ) Организации Объединенных Наций придерживается мнения о том, что все права интеллектуальной собственности, вытекающие из работы, совместно

осуществляемой СЕФАКТ ООН и OASIS, должны исключительно принадлежать Организации Объединенных Наций. Однако весьма вероятно, что это отпугнет представителей промышленности от участия в разработке продуктов СЕФАКТ ООН и, следовательно, негативно скажется на работе СЕФАКТ ООН. Пленарная сессия СЕФАКТ ООН поручила секретариату предпринять все возможные усилия для нахождения решения по данному программному вопросу, согласующегося с принципами ООН и целями СЕФАКТ ООН.

43. Что касается будущей работы в некоторых из вышеперечисленных областей (и в частности по ebXML), то она потребует существенных дополнительных ресурсов как с точки зрения финансовых средств, так и кадрового обеспечения. Исходя из этого, участники пленарной сессии согласились оказать содействие в определении основных экспертных ресурсов и задач секретариата ЕЭК ООН в связи с деятельностью СЕФАКТ ООН и затем обратиться за консультационной помощью к УПВ относительно надлежащей правовой основы для получения поддержки от внешних поставщиков услуг.

44. В результате последующих дискуссий секретариату было предложено представить государствам-членам имеющиеся в рамках системы Организации Объединенных Наций примеры использования внешних поставщиков услуг. Была также подчеркнута необходимость наличия многоязыковой основы при привлечении внешних услуг.

45. Комитет отметил достигнутый прогресс.

Пункт 10 - Стандарты качества сельскохозяйственных продуктов

Документация:

TRADE/2002/8	Краткое описание работы, проделанной РГ.7 с момента ноябрьской сессии 2001 года
TRADE/WP.7/2001/9	Доклад о работе пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (РГ.7)

46. Секретарь Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (РГ.7) представил документы TRADE/2002/8 и TRADE/WP.7/2001/9. В качестве дополнительной информации по пересмотренным и новым стандартам, перечисленным в этих документах, он сообщил, что за последний год был обновлен ряд стандартов с целью согласования их с новой торговой практикой. Близки к завершению новые стандарты на ананасы и бараньи туши и отрубы. Было принято решение относительно упоминания торговых знаков в стандартах ЕЭК ООН. Была начата работа по пересмотру Женевского протокола (который определяет контекст стандартов) и согласованию кодовых обозначений продуктов.

47. На предыдущих сессиях Комитет уже обсуждал вопрос о возможной поддержке ЕЭК ООН работы по подготовке пояснительных брошюр, которая в настоящее время осуществляется в рамках Схемы Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Секретариат сообщил, что на текущий момент ЕЭК ООН не имеет возможности выделить дополнительные ресурсы, необходимые для проведения этой работы, Группе по сельскохозяйственным стандартам, однако сотрудничество со Схемой ОЭСР развивается весьма успешно.

48. Семинар по международной торговле безопасными и высококачественными продуктами питания был совместно организован 4 и 5 апреля 2002 года в Дели ЕЭК ООН и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана Организации Объединенных Наций (ЭСКАТО) и ЕАН Индии, по приглашению правительства Индии. Основное внимание в ходе семинара было уделено наращиванию потенциала малых и средних предприятий с точки зрения применения международных стандартов и участия в международных цепочках поставок. Данный семинар был оценен как успешный, в связи с чем планируется организовать в 2003 году еще одно такое мероприятие в Бангкоке совместно с ЭСКАТО и, возможно, новые семинары, один из которых может быть проведен в одной из центральноазиатских стран - членов ЕЭК ООН.

49. Делегация Европейского сообщества заявила о том, что она продолжает рассматривать деятельность ЕЭК ООН в области сельскохозяйственных стандартов в качестве весьма важной и актуальной. Многие стандарты ЕС, используемые в рамках Общей сельскохозяйственной политики, опираются на стандарты ЕЭК ООН. Делегация также рекомендовала обеспечить более широкое распространение информации о стандартах в других регионах мира. Она отметила прекрасное сотрудничество с ФАО и Схемой ОЭСР. Вместе с тем она выразила надежду, что ЕЭК ООН сможет оказать поддержку разработке пояснительных брошюр для ускорения этой работы в будущем.

50. Делегация Швейцарии заявила, что деятельность РГ.7 и ее специализированных секций служит позитивным примером того, каким образом ЕЭК ООН и Комитет могут обеспечить разработку материалов, пользующихся признанием в сфере международной торговли.

51. Делегация Российской Федерации выразила Председателю РГ.7 г-ну Вильчесу-Барросу благодарность за его вклад в работу ЕЭК ООН в области сельскохозяйственных стандартов, за то, что он помог РГ.7 стать глобальным форумом в этой области, в котором принимают участие эксперты со всех континентов. Представитель Российской Федерации особо подчеркнул важное значение для его страны

стандартов на семенной картофель и мясо и использование сельскохозяйственных стандартов ЕЭК ООН в рамках переговоров с торговыми партнерами. Он также высказал пожелание о том, чтобы секретариат ЕЭК ООН в большей степени занимался оперативной деятельностью, что, в частности, касается организации учебных курсов по применению стандартов.

52. Комитет **одобрил** документ TRADE/WP.7/2001/9 и **принял к сведению** документ TRADE/2002/8. Вопросы, поднятые Европейским сообществом и Российской Федерацией, будут обсуждены на совещании Бюро РГ.7.

Пункт 11 - Юридическая и коммерческая практика

Документация:

TRADE/WP.5/2002/12 Доклад о работе пятидесятой сессии Рабочей группы по юридической и коммерческой практике

53. Сотрудник секретариата выступил со вступительным заявлением по этому пункту повестки дня и представил доклад о деятельности Рабочей группы по юридической и коммерческой практике (РГ.5) от имени ее Председателя г-на Дэвида Уинтера. Он обратил внимание на программу "Альянс в поддержку налаживания партнерских связей между государством и частным сектором", а также на деятельность следующих групп, работающих под эгидой РГ.5: Группы по СЭП (строительство-эксплуатация-передача), Консультативной группы по недвижимости и Консультативной группы по охране и осуществлению прав интеллектуальной собственности в целях инвестиций.

54. Ряд делегаций выразили **поддержку** деятельности РГ.5 и подчеркнули важность ее работы по налаживанию партнерских связей между государственным и частным секторами. Они также отметили важность ее сотрудничества с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) по вопросам, касающимся экономических аспектов безопасности. Секретариату было рекомендовано продолжить и расширить свою аналитическую поддержку этой совместной деятельности.

55. Участники **одобрили** доклад Рабочей группы, содержащийся в документе TRADE/WP.5/2002/12, и ее программу работы на 2002-2003 годы, за исключением предложений о создании целевой группы по налаживанию партнерских связей между государственным и частным секторами и предупреждению конфликтов и организации форума по этой теме в 2003 году.

56. Комитет оставил открытой возможность рассмотрения такой рекомендации в будущем при условии наличия четкого разграничения полномочий между ОБСЕ и ЕЭК ООН в этой области, с учетом Платформы ОБСЕ по безопасности, основанной на сотрудничестве, и на основе сравнительных преимуществ, которые ОБСЕ может задействовать при организации такой конференции в Вене при поддержке ЕЭК ООН (в отличие от организации ее ЕЭК ООН при определенной поддержке со стороны ОБСЕ). Также была выражена озабоченность по поводу ресурсов, которые могут потребоваться для оказания поддержки этому новому направлению работы, с учетом той большой важности, которую Комитет придает уже существующим видам деятельности Рабочей группы.

Пункт 12 - Развитие промышленности и предпринимательства

Документация:

TRADE/WP.8/2002/10 Доклад о работе третьей сессии Рабочей группы по развитию промышленности и предпринимательства

57. Заместитель Председателя Рабочей группы по развитию промышленности и предпринимательства (РГ.8) г-жа Татьяна Скамейкина выступила со вступительным заявлением по этому пункту повестки дня и обратила внимание на решения, принятые Рабочей группой на ее третьей сессии.

58. Комитет **одобрил** доклад Рабочей группы, содержащийся в документе TRADE/WP.8/2002/10, и его программу работы на 2002-2003 годы. Он также одобрил решение Рабочей группы о создании двух новых групп специалистов - по перестройке промышленности и системам управления качеством. Последняя группа будет являться совместной группой специалистов, подотчетной одновременно РГ.6 и РГ.8.

Пункт 13 - Внешнеторговый арбитраж

Документация:

TRADE/2002/10 Деятельность Консультативной группы по внешнеторговому арбитражу

TRADE/2002/NONE/22 Консультативная группа по внешнеторговому арбитражу

59. Секретарь Комитета представила документ TRADE/2002/10, содержащий доклад о деятельности Консультативной группы по внешнеторговому арбитражу, и отметила, что предлагаемое официальное подготовительное совещание по рассмотрению текста

факультативного протокола к Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже 1961 года должно состояться в первой половине 2003 года. Комитет **принял к сведению** данный доклад.

60. Она также представила документ TRADE/2002/NONE/22, в котором рекомендуется продолжить работу над Европейской конвенцией 1961 года непосредственно под эгидой Комитета, передать Консультативную группу по внешнеторговому арбитражу в ведение РГ.5 с последующим внесением поправок в круг ведения Консультативной группы, которые изложены в приложении 2 к настоящему докладу. Комитет **одобрил** предложения, представленные в данном документе.

**Пункт 14 - Доклады о кросссекторальной деятельности, координации
и сотрудничестве**

а) Оперативная и региональная консультативная деятельность в поддержку осуществления программы работы

Документация:

TRADE/2002/12	Оперативная и региональная консультативная деятельность
---------------	---

61. Сотрудник секретариата представил документ TRADE/2002/12, который был подготовлен секретариатом. Комитет **принял к сведению** данный документ.

б) Техническое сотрудничество в поддержку осуществления связанных с торговлей норм, стандартов и рекомендаций

Документация:

TRADE/2002/11	Техническое сотрудничество в поддержку осуществления связанных с торговлей норм, стандартов и рекомендаций (март 2001 года - февраль 2002 года)
---------------	---

62. Директор Отдела торговли представила краткий обзор трех проектов, описанных в документе TRADE/2002/11, и Комитет **принял к сведению** данный документ.

Пункт 15 - Кроссекторальная деятельность в области устойчивого развития, внедрения гендерного подхода и использования ИКТ в целях развития

Документация:

TRADE/2002/13	Кроссекторальная деятельность в области устойчивого развития, внедрения гендерного подхода и использования ИКТ в целях развития
---------------	---

63. Представляя документ TRADE/2002/13, Директор Отдела торговли кратко описала кросс-секторальную деятельность, осуществляемую в соответствии с рекомендацией Комиссии по проведению такой работы. Она упомянула о том, что кроссекторальная деятельность в области сертификации, оценки соответствия и экологических стандартов (которую осуществляют РГ.6 и Комитет по лесоматериалам) является одной из областей, в которой ЕЭК ООН обладает по-настоящему уникальным опытом. Что касается гендерных вопросов, то она отметила намерение наладить сотрудничество между СЕФАКТ ООН и программой по вопросам женщин и наукоемкой экономике, которая была разработана Региональным советником по гендерным аспектам и экономике.

64. Она также проинформировала Комитет о том, что Отдел торговли выполняет функции координационного центра ЕЭК ООН в отношении работы по использованию информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в целях развития и подготовке Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу.

65. Комитет **принял к сведению** данный документ.

Пункт 16 - Сотрудничество с другими организациями в поддержку осуществления программы работы

Документация:

TRADE/2002/14	Сотрудничество с другими международными организациями
---------------	---

TRADE/2002/14/Add.1	Сотрудничество с другими международными организациями
---------------------	---

66. Директор Отдела торговли пояснила, что документы TRADE/2002/14 и TRADE/2002/14/Add.1 были подготовлены по рекомендации Бюро во избежание дублирования работы с другими организациями. В настоящее время ведется подготовка

документа, который будет содержать более углубленную информацию о сотрудничестве с ВТО. Этот документ выйдет в ближайшее время. Комитет положительно оценил данную информацию и затем **принял к сведению** эти документы.

Пункт 17 - Деятельность других основных вспомогательных органов Комиссии:
торговля, лесоматериалы и окружающая среда

Документация:

TRADE/2002/15 Торговля, лесоматериалы и окружающая среда

67. Директор Отдела торговли кратко охарактеризовала деятельность Комитета по лесоматериалам, связанную с торговлей и описанную в документе TRADE/2002/15. Данный документ был подготовлен с целью представления информации о связанной с торговлей деятельности другого основного вспомогательного органа ЕЭК ООН для оказания помощи Комитету в выявлении потенциальных областей сотрудничества. Бюро Комитета постановило проводить углубленный обзор только одного ОВО на каждой сессии начиная с текущего года, а не весьма общий обзор деятельности всех вспомогательных органов, поскольку, как свидетельствует опыт предыдущих лет, такой обзор обладал весьма ограниченной полезностью.

68. Комитет **принял к сведению** данный документ.

Пункт 18 - Программа работы

Документация:

TRADE/2002/16 Программа работы на 2002-2003 годы

TRADE/2002/16/Add.1 Программа работы на 2002-2003 годы - приоритеты

TRADE/2002/17 Стратегические задачи и цели

69. Председатель Комитета представил программу работы (документ TRADE/2002/16) и перечень ее приоритетов (TRADE/2002/16/Add.1) - документы, которые были согласованы и представлены Бюро Комитета.

70. Комитет одобрил программу работы со следующими изменениями:

- В пункте 86 он исключил ссылку на Европейский союз в качестве "международной организации" и исключил из последнего предложения Специальную программу для стран Центральной Азии (СПЕКА), поскольку она не относится к группе организаций, которые "по своему характеру являются политическими и не осуществляют собственных программ". По сути в случае этой организации речь идет об обратном.
- Он исключил пункт 149, в котором рекомендуется организовать международную конференцию по вопросу о роли партнерства между государством и частным сектором в предупреждении конфликтов (поскольку Председатель РГ.5 сообщил в своем докладе, что на эту тему будет организован форум в рамках следующей сессии РГ.5).
- Он заменил в пункте 151 фразу «Проведение в ОБСЕ в Вене второго "вилларского" совещания» фразой «Организация ОБСЕ в Вене в сотрудничестве с ЕЭК ООН второго "вилларского" совещания».

71. С учетом озабоченности, касающейся программы работы РГ.5 и РГ.8, все присутствовавшие делегации, включая Испанию, представлявшую Европейский союз, высказали чрезвычайную желательность стратегического, согласованного и сфокусированного представления будущих программ работы. В программах должно быть указано, каким образом мероприятия каждой Рабочей группы увязываются между собой и каким образом они опираются на сравнительные преимущества ЕЭК ООН. Затем делегации поручили Бюро проработать этот вопрос.

72. После этого Комитет обсудил предлагаемый порядок приоритетности мероприятий, подготовленный Бюро с использованием формуляра, представления которого Комиссия требует от своих вспомогательных органов и который был разработан ее Группой экспертов по программе работы (TRADE/2002/16/Add.1).

73. Приоритеты, описанные в разделе 1 (Порядок приоритетности) формуляра, были **одобрены** Комитетом, и Комитет **принял решение** не представлять никакой информации в разделе 2 (Варианты деятельности). Кроме того, ряд делегаций пожелали отметить, что информация, запрашиваемая в разделе 2 (т.е. о том, какие мероприятия Комитет мог бы начать или свернуть в случае предоставления или сокращения одного сотрудника), не отвечает административным реалиям. Они заявили, что в случае сокращения должностей (поскольку вероятность предоставления дополнительных постов является весьма малой) в

большинстве случаев такой шаг приведет к свертыванию деятельности и изменениям в ряде различных областей, а не к полному упразднению какой-то одной области деятельности. В заключение Комитет **принял** решение о том, что в случае любых изменений в распределении ресурсов Бюро будет поручено согласовать требуемые изменения в консультации с секретариатом.

74. Документ TRADE/2002/17, который содержит круг ведения, политические цели и соответствующие стратегические задачи Комитета, уже был согласован и одобрен на июньской (2001 года) сессии. Он был включен в повестку дня настоящей сессии только с целью представления окончательного варианта.

Пункт 19 - Круглый стол на тему: "Упрощение процедур торговли в странах с переходной экономикой"

Документация:

TRADE/2002/18	Упрощение процедур торговли в странах с переходной экономикой: текущие аспекты и проблемы
TRADE/2002/19	Об общих тенденциях наращивая экспорта транспортных услуг и более эффективном использовании географического положения Украины как транзитного государства

75. Комитет поблагодарил секретариат за организацию Круглого стола, который делегации нашли как интересным, так и информативным. Комитет **принял к сведению** справочные документы, подготовленные к Круглому столу, которые указаны по данному пункту повестки дня, и рекомендовал секретариату опубликовать протоколы заседаний как можно скорее.

Пункт 20 - Рекомендации Международного форума по упрощению процедур торговли

Документация:

TRADE/2002/20	Международный форум по упрощению процедур торговли: программа
TRADE/2002/21	Упрощение процедур торговли в условиях мировой торговли
TRADE/2002/22	Концепция "единого окна"
TRADE/2002/23	Страны, не имеющие выхода к морю: возможности, проблемы и рекомендации
TRADE/2002/NONE/3	Электронная торговля и политика поощрения экспорта для малых и средних предприятий: опыт стран Восточной Азии и Латинской Америки
TRADE/2002/NONE/4	Упрощение процедур торговли: срочная концепция рассмотрения текущей темы

76. Делегация Швейцарии представила документ "Заключения Председателя" Форума, и Комитет затем **принял** этот документ **к сведению** (его можно получить в секретариате и скачать с сайта Комитета в Интернете). После этого Комитет рекомендовал секретариату по мере возможности следить за информацией по всем пунктам, затронутым в заключениях.

77. Комитет также **принял к сведению** подготовленные к Форуму справочные документы, которые указаны по данному пункту повестки дня, рекомендовал включить заключения Форума в протоколы заседаний Форума и просил секретариат опубликовать протоколы заседаний Форума как можно скорее.

Пункт 21 - Другие вопросы

78. Были **утверждены** предварительные сроки проведения следующей сессии Комитета и его форума: неделя, начинающаяся 22 июня 2003 года (ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: из-за совпадения со сроками проведения других заседаний они были впоследствии перенесены на неделю, начинающуюся **12 мая 2003 года**).

79. Комитету было сообщено, что рекомендация РГ.6, озаглавленная "Международная модель технического согласования", была представлена на межправительственном совещании учреждений СНГ по стандартизации (28-30 мая 2002 года, Минск) и что в результате последующих дискуссий государства СНГ решили приступить к разработке стратегии согласования технических регламентов между государствами СНГ. Эта работа будет основываться на принципах, изложенных в "Международной модели", и вполне сможет улучшить диалог и сотрудничество по вопросам регламентирования в регионе ЕЭК ООН.

Пункт 22 - Утверждение доклада

80. Комитет утвердил свой доклад 31 мая 2002 года.

* * * * *

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Заявление Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства по инициативе "Укрепление Организации"

Пятьдесят седьмая сессия Европейской экономической комиссии

Принимая во внимание выводы пятьдесят седьмой сессии ЕЭК, КРТПП согласовал следующие замечания, предложения и заключения:

КРТПП:

1. приветствует:
 - 1.1 намерение ЕЭК определить пути и меры, которые позволили бы укрепить роль организации и пропаганду ее деятельности;
 - 1.2 требование регулярно представлять к каждой годовой сессии ЕЭК доклад, отражающий достижения КРТПП, ее проблемы, задачи, нынешнюю структуру и другую соответствующую информацию;
 - 1.3 участие в обзоре показателей результативности деятельности ОВО, с тем чтобы сделать их более простыми, последовательными, эффективными и систематическими.
2. Заявляет о своей готовности:
 - 2.1 рассматривать свою программу работы, исходя из главной цели - сосредоточить свою деятельность на тех областях, в которых КРТПП обладает несомненным опытом, может разрабатывать решения кросс-секторальных вопросов, имеет сравнительные преимущества, вносит дополнительный вклад и явно удовлетворяет потребности всех государств-членов;
 - 2.2 рассматривать свою организационную структуру, в том числе отношения, взаимодействие и возможные связи с другими действующими ОВО;
 - 2.3 находить такие решения, которые делают работу КРТПП более эффективной и привлекательной для государств-членов и всех других заинтересованных сторон;

- 2.4 добиваться большей последовательности и скоординированности в реализации многих различных по характеру элементов своей работы.
3. Подтверждает свое желание:
 - 3.1 по-прежнему считать самой важной целью работы КРТПП развитие торговли и бизнеса в устойчивых условиях;
 - 3.2 считать главной основой своей деятельности составление рекомендаций и норм по развитию торговли и бизнеса и содействие их претворению в жизнь;
 - 3.3 активизировать свои усилия по претворению в жизнь норм, стандартов и рекомендаций КРТПП во взаимодействии с другими региональными комиссиями и ЮНКТАД.
4. Просит:
 - 4.1 чтобы директора и секретариаты Отдела торговли и Координационной группы по оперативной деятельности подготовили предложения по укреплению потенциала оказания технической помощи и оперативной деятельности и его большей сфокусированности на содействии работе КРТПП.

* * * * *

Источники:

- a) С документом "*Укрепление Организации (самооценка секретариата ЕЭК ООН)*" можно ознакомиться на следующем сайте в Интернете под рубрикой "Conference Room Papers", см. CRP.3 (тексты на английском, французском и русском языках): http://www.unece.org/commission/2002/57th_index.htm
- b) Со стенограммой обсуждения вышеуказанного документа на годовой сессии ЕЭК можно ознакомиться в докладе годовой (2002 года) сессии ЕЭК (документ E/ECE/1395, который также имеет номер E/2002/37).

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Предлагаемые изменения к кругу ведения Консультативной арбитражной группы, который изложен в приложении к документу TRADE/2001/14:

Заменить текст в графе "Цели"

"1 а) Завершение составления текста для представления согласованных поправок к Конвенции 1961 года и организация надлежащего совещания полномочных представителей с целью их одобрения"

следующим текстом:

"1 а) Предоставление Комитету по развитию торговли, промышленности и предпринимательства консультационных услуг по внесению изменений в Европейскую конвенцию 1961 года по международному коммерческому арбитражу".

Исключить в рубрике "Ожидаемые результаты" следующий текст:

2 б) "Одобрение договаривающимися государствами текста Европейской конвенции 1961 года с внесенными в него поправками".

* * * * *